

CONGRÈS ANNUEL

Barreau
du Québec



À LA MESURE DU PANORAMA

3, 4 ET 5 JUIN 2010

FAIRMONT LE MANOIR RICHELIEU
LA MALBAIE

INSCRIVEZ-VOUS EN LIGNE !

Et recevez une confirmation immédiate de vos choix d'ateliers.

Les places étant limitées, réservez rapidement.

Vous pouvez vous inscrire en ligne même si vous avez des certificats d'exemption de taxes.

CONGRES.BARREAU.QC.CA/2010

- Tous les textes de conférences disponibles seront mis en ligne sur le site du Centre d'accès à l'information juridique (CAIJ).
- Vous devez porter votre cocarde du Congrès 2010 pour être admis aux activités.
- Vous pourrez vous procurer des billets pour la soirée de clôture du samedi 5 juin au moment de votre inscription, et ce, jusqu'au 28 mai (selon les disponibilités). Vous devrez échanger vos billets au kiosque d'inscription pour obtenir votre numéro de table au banquet.

Tarifs Congrès 2010

Inscriptions hâtives (jusqu'au 7 mai, selon les disponibilités)

Membre inscrit au Tableau de l'Ordre depuis 10 ans et plus

Congrès (incluant un maximum de 9 heures de formation, selon les places disponibles, soit quelque 850, sur la base du premier inscrit) : 520\$*

Jeune membre du Barreau (inscrit au Tableau de l'Ordre depuis moins de 10 ans)

Congrès (incluant un maximum de 9 heures de formation, selon les places disponibles, soit quelque 850, sur la base du premier inscrit) : 310\$*

Inscriptions tardives (après le 7 mai)

Membre inscrit au Tableau de l'Ordre depuis 10 ans et plus

Congrès (incluant un maximum de 9 heures de formation, selon les places disponibles, soit quelque 850, sur la base du premier inscrit) : 620\$*

Jeune membre du Barreau (inscrit au Tableau de l'Ordre depuis moins de 10 ans)

Congrès (incluant un maximum de 9 heures de formation, selon les places disponibles, soit quelque 850, sur la base du premier inscrit) : 370\$*

Accompagnateur : 250\$*

*Taxes en sus et incluant quelque 266\$ pour les services listés ci-dessous.

L'inscription pour les membres comprend :

- Conférences, cérémonie de remise de prix
- Visite du Salon des exposants
- Repas du midi du jeudi 3 juin
- Cocktail de bienvenue du jeudi 3 juin
- Déjeuner et repas du midi du vendredi 4 juin
- Pauses-café
- Cocktail du vendredi 4 juin
- Déjeuner du samedi 5 juin
- Maximum de 9 heures de formation (selon les places disponibles, soit quelque 850, sur la base du premier inscrit)

L'inscription de l'accompagnateur comprend :

- Repas du midi du jeudi 3 juin
- Cocktail de bienvenue du jeudi 3 juin
- Déjeuner et repas du midi du vendredi 4 juin
- Visite du Salon des exposants
- Cocktail du vendredi 4 juin
- Déjeuner du samedi 5 juin

L'inscription au Congrès des enfants comprend :

- Toutes les activités
- Le matériel
- Les collations
- Les repas

Note : On peut inscrire un maximum de 30 enfants par journée. Nous vous invitons à inscrire vos enfants rapidement.

Hébergement

- Il est de la responsabilité des participants de voir à leur hébergement.

Pour consulter la liste des hôtels de la région : congres.barreau.qc.ca/2010/hebergement.html

À LA MESURE DU PANORAMA

Chères consœurs,
Chers confrères,

La Malbaie nous accueille pour ce 55^e Congrès du Barreau. Ville de mer et de montagnes, elle me parle de communications, d'échanges, de brassages culturels, de transports, de ressources naturelles, d'eau, de forêts, de faune, de pêche, de droits ancestraux... Quelle perspective idéale pour nous retrouver, faire le point et, ensemble, continuer à avancer, toujours plus loin !

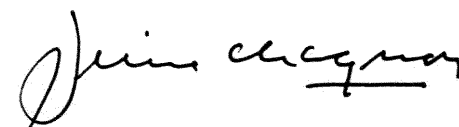
Institution vénérable qui a célébré l'an dernier ses 160 ans, le Barreau aspire à jouer toujours pleinement son rôle de brasseur d'idées et de défenseur de la règle de droit. Et ce rôle, il ne peut le jouer qu'en se fondant sur ses membres, leurs compétences, leurs initiatives, leur enthousiasme... dans toute la richesse de leur diversité de modes de pratique, d'expertise, d'origine et de sensibilité.

La pratique du droit exige que nous nous élevions au-dessus du quotidien et que nous adoptions, à l'égard des problèmes qui nous sont soumis, une certaine hauteur de vue qui nous permet de les aborder dans une perspective plus globale. Moi qui ai toujours eu la formation au cœur de ma vie, je constate avec plaisir que le Congrès offrira une quarantaine d'ateliers de formation, soit une centaine d'heures pour près de 900 membres. Tendances, habiletés, savoirs, nouvelles législations, les formations offertes au Congrès seront l'occasion de se mettre à jour, d'acquiescer de nouvelles connaissances et de faire évoluer nos pratiques !

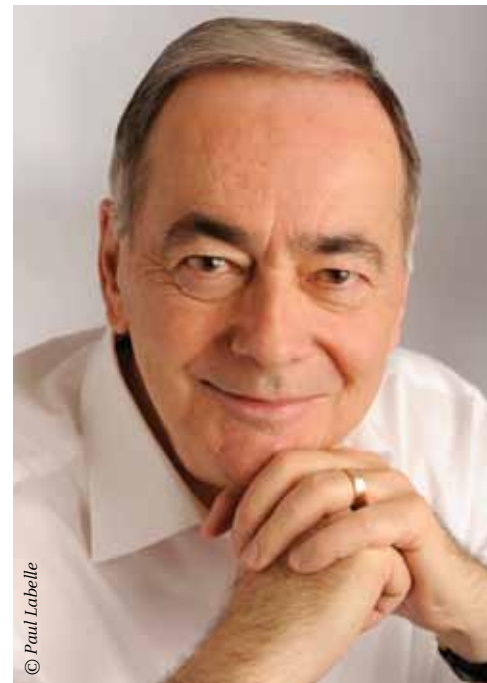
L'occasion surtout de demeurer toujours plus pertinents et, en atteignant ce point de vue plus élevé, de nous permettre en quelque sorte de prendre la pleine mesure du panorama.

Je me réjouis de vous y retrouver nombreux et enthousiastes.

Bon congrès!



Le bâtonnier du Québec,
M^e Pierre Chagnon



© Paul Labelle

Notes :

Dans ce programme, la forme masculine désigne, lorsque le contexte s'y prête, aussi bien les femmes que les hommes.

Pour des raisons d'uniformité, dans ce document, les normes rédactionnelles s'inspirent de celles appliquées au *Journal du Barreau*.

PARTENAIRES DE PRESTIGE



LE COMITÉ ORGANISATEUR DU CONGRÈS 2010



Rangée du bas :

M^e Louis-Charles Sirois, président du Congrès 2010, M^e Pierre Chagnon, bâtonnier du Québec, et M^e Jacques Houle, directeur général du Barreau du Québec

Rangée du haut :

M^{me} France Bonneau, M^e Frédéric Guoin, M. Denis Bruneau, M^e Marco Labrie, M^e Line Ouellet, M^e James Rondeau, M^e Lise Tremblay, M^e Claude Desbiens et M^{me} Marie-Hélène Jodoin

Absents de la photo :

M^{me} Diane Grenon, M^e Nancy Leblanc, M^e Gilles Ouimet, M^e Pascale Pageau, M^e Dyane Perreault et M^e Marc Sauvé

Tout au long du Congrès, les membres du comité organisateur seront sur place pour vous guider. N'hésitez pas à faire appel à eux, ils seront clairement identifiés.

CONGRÈS 2010 : LES NOUVEAUTÉS!

Le Congrès 2010 fait place à de la nouveauté! Depuis la dernière édition du Congrès et l'entrée en vigueur de l'obligation de formation continue, nous vous avons sondé pour connaître vos coups de cœur et les éléments que vous souhaitiez voir améliorés dans cet événement annuel.

De la formation variée et de qualité, mais aussi plus de temps pour réseauter!

Vous avez été nombreux à apprécier l'offre de formation variée présentée au Congrès 2009. Selon les répondants au sondage, il est important que le Congrès offre des heures de formation reconnues, mais tout en laissant des plages horaires pour réseauter.

Au Congrès 2010 :

- Une quarantaine d'activités de formation sont offertes ;
- Des formations de 3 heures et de 1 heure et demie sont prévues dans la grille pour vous permettre de réduire la cadence si vous le souhaitez ou encore de visiter le Salon des exposants ;
- Deux plages horaires en matinée sont offertes pour dégager plus de temps pour l'heure du midi et réduire l'achalandage aux buffets ;
- Le Salon des exposants présentera 27 kiosques pour vous outiller dans votre pratique, mais également des haltes gourmandes pour découvrir le terroir et la culture de Charlevoix ;
- Un kiosque de renseignements et centre des messages sera installé dans le Salon des exposants.

Autres nouveautés : des séries d'ateliers classés selon quatre grands axes

T TENDANCES

La série tendances tient compte des phénomènes de société, des arrêts récents et surprenants, s'intéresse aux transformations de la pratique et de la profession. Cette série vous offre une vision macro du panorama pour réfléchir et agir.

H HABILITÉS

Série de cours pratiques et d'ateliers offerte afin de développer des habiletés particulières. Avec des professionnels pour guides, vous entrez véritablement au cœur du panorama.

S SAVOIRS

La série savoirs analyse plus en profondeur des notions de droit dans des domaines spécifiques et vous permet de rafraîchir votre conception d'un panorama précis.

NL NOUVELLES LÉGISLATIONS

Cette série vous propose une incursion dans le panorama législatif en présentant les projets de loi, chantiers législatifs et réformes qui auront un impact sur la profession.

Tous les ateliers du Congrès 2010 sont reconnus par le Comité de la formation continue du Barreau du Québec. Les participants au Congrès pourraient ainsi inscrire 9 heures de formation continue, selon disponibilités, sur les 30 heures obligatoires sur une période de deux ans.

SAVIEZ-VOUS QUE
Selon plusieurs études de l'USEPA (U.S. Environmental Protection Agency), un participant à un congrès produit cinq fois plus de déchets qu'au quotidien?



Vers un Congrès plus VERT

Le Congrès 2010 se veut plus vert, et le comité organisateur a posé des gestes concrets pour en réduire l'empreinte environnementale. Ainsi, l'inscription en ligne est privilégiée. Vous remarquerez également que le programme a subi une cure de minceur au profit du site Web du Congrès, lequel est mis à jour en temps réel.

Sur place, au congrès, nous encouragerons nos exposants et nos fournisseurs à utiliser des emballages réutilisables ou compostables. Les congressistes seront heureux d'apprendre que le chef exécutif du Manoir Richelieu, M. Jean-Michel Breton et son équipe, cuisineront avec les produits locaux, biologiques et de saison. Le Manoir est un chef de file en événements écoresponsables grâce à la mise en place de nombreux programmes environnementaux. Ainsi, tout le matériel utilisé à l'heure des repas est réutilisable : serviettes en tissu au lieu du papier, pot à lait au lieu de barquettes, boules de beurre au lieu de beurre emballé individuellement. Les déchets de table seront ensuite compostés, les surplus de nourriture seront donnés à un refuge de la région et la vaisselle sera lavée au savon écologique.

De plus, nous vous offrirons dès votre arrivée une bouteille d'eau que vous pourrez remplir aux fontaines installées dans le Manoir. Sans éliminer complètement les affiches sur le site, nous privilégierons l'affichage électronique. Chaque congressiste devra rapporter sa cocarde et les documents non utilisés dans les bacs de recyclage. Une évaluation des quantités des matières recyclables, compostables et des déchets générés sera effectuée afin de produire un bilan de l'événement qui nous permettra de changer nos habitudes et de s'améliorer d'une année à l'autre.

Merci de nous aider à avancer dans la bonne direction!

CONGRÈS DES ENFANTS

Le Club des amis (4 à 12 ans)

Baignade, jeux extérieurs, bricolage, course à l'objet, films d'animation, rallye et bien d'autres sont au programme du Congrès des enfants!

Tarifs :

Jeu 3 juin 13 h 30 à 18 h

30 \$ pour la journée

Vendredi 4 juin 8 h à 18 h

50 \$ pour la journée

Samedi 5 juin 8 h à 13 h

30 \$ pour la journée

et

Gala des enfants 18 h à 22 h

30 \$ pour la soirée (souper inclus)

- Il est très important que les enfants aient avec eux un sac avec un maillot de bain et des vêtements chauds pour l'extérieur.
- L'inscription comprend les activités, le transport s'il y a lieu, le matériel, le repas du midi du vendredi 4 juin et les collations.
- Les places sont limitées (maximum 30), nous vous invitons à inscrire vos enfants rapidement.
- L'enfant doit porter sa cocarde pour être admis aux activités.



JEUDI 3 JUIN

Kiosque d'inscription : 7 h 30 à 17 h • Kiosque d'information : 7 h 30 à 19 h
Salon des exposants : 7 h 30 à 19 h

VENDREDI 4 JUIN

Kiosque d'inscription : 7 h à 13 h • Kiosque d'information : 7 h à 12 h
Salon des exposants : 7 h à 12 h

SAMEDI 5 JUIN 2010

	ACTIVITÉS DE RÉSEAUTAGE OU RÉCRÉATIVES	ACTIVITÉS DE RÉSEAUTAGE OU RÉCRÉATIVES	FORMATIONS DE 3 H	FORMATIONS DE 1 H 30	ACTIVITÉS DE RÉSEAUTAGE OU RÉCRÉATIVES	FORMATIONS DE 3 H	FORMATIONS DE 1 H 30
7 h		7 h 30 – Déjeuner – Salon des exposants – Salle Richelieu A – 9 h 30			Déjeuner – Salon des exposants – Salle Richelieu A		
8 h						Conférences débutant à 8 h	Conférences débutant à 8 h
9 h			<p>Conférences débutant à 9 h</p> <ul style="list-style-type: none"> T Le nouveau client... Qui est-il ? – page 9 H Gestion de crise : comment concilier la protection du public et les intérêts de son client ? – page 9 S Droits de l'enfant – page 9 T Droit et dignité : Les soins de fin de vie – page 10 	<p>Conférences débutant à 9 h</p> <ul style="list-style-type: none"> H Secrétaires corporatives : au-delà du procès-verbal, un rôle en évolution – page 9 NL Le chantier de la réforme du <i>Code de procédure civile</i> – page 10 		<ul style="list-style-type: none"> H Interrogatoire, contre-interrogatoire et plaidoirie : faire sa marque – page 14 T La nouvelle culture judiciaire – page 14 S Gestion de crise : le client aux prises avec des problèmes de santé mentale – page 14 S Les nouvelles infractions et sanctions au <i>Code de la sécurité routière</i> – page 14 T Le droit des aînés – page 14 NL Cour pénale internationale – page 15 T Les médias sociaux : menaces ou opportunités ? – page 15 S Atelier en droit de la famille – page 15 H Seul devant la Cour – page 15 	<ul style="list-style-type: none"> T Repositionner sa vie pour le meilleur – page 14 H Les meilleures pratiques pour une pratique sans soucis – page 15
10 h			<p>Conférences débutant à 9 h 30</p> <ul style="list-style-type: none"> S Les véhicules procéduraux en droit criminel – page 9 S La Cour municipale – page 9 H Les personnalités toxiques – page 9 S L'obligation alimentaire de l'enfant majeur et de l'enfant mineur au travail – page 10 S Vivre et faire des affaires en Floride – page 10 				<p>Conférence débutant à 9 h 45</p> <ul style="list-style-type: none"> NL Le nouveau règlement expliqué par l'Inspection professionnelle – page 14
11 h	Kiosque d'inscription – 18 h Kiosque d'information – 19 h Salon des exposants – 19 h			<p>Conférences débutant à 11 h</p> <ul style="list-style-type: none"> NL Les sociétés par actions – page 9 S Le secret professionnel est-il menacé ? – page 10 	11 h 15 – Assemblée générale annuelle – Corporation de services du Barreau du Québec 11 h 30 – Assemblée générale annuelle des membres du Barreau du Québec		
12 h	Repas du midi offert au Salon des exposants – 13 h 30	Repas du midi – 14 h					
13 h	13 h 30 – Ouverture officielle du Congrès par la ministre de la Justice, M ^{me} Kathleen Weil			<p>Conférences débutant à 13 h 30</p> <ul style="list-style-type: none"> T Le nouvel avocat : expert-conseil ou expert en litige ? – page 11 H Les appels d'offres : une entreprise risquée ? – page 11 NL La révision de la <i>Loi sur l'aménagement et l'urbanisme : entre l'innovation et le statu quo</i> – page 12 T La facturation a-t-elle un sexe ? – page 12 			
14 h	Remise des Mérites du Barreau du Québec 14 h 45 – Conférence de M ^{me} Chantal Petitclerc		<p>Conférences débutant à 14 h</p> <ul style="list-style-type: none"> H La santé mentale et le travail – page 10 H Le langage clair : atelier de rédaction – page 11 H Les relations avec les médias en droit criminel – page 11 H Les styles de comportement – page 11 T Faire fructifier la diversité – page 12 H Participer à une commission parlementaire ou à une audience publique : savoir influencer – page 12 S Éthique et déontologie en droit de la famille – page 12 	<p>Conférences débutant à 15 h 30</p> <ul style="list-style-type: none"> T Tirer des leçons de la crise financière – page 11 H Être membre d'un conseil d'administration – page 11 T Maillage intergénérationnel – page 12 S Les troubles de voisinage : une responsabilité sans faute – page 12 	Repas du midi et après-midi libres		
15 h	15 h 45 – Période de questions						
16 h	16 h 15 – Rencontre avec M ^{me} Chantal Petitclerc, au Salon des exposants (séance de signatures, photographies)	13 h – Golf – Tournoi des maîtres 2010 13 h 15 – Croisière en bateau-mouche dans le Parc des Hautes-Gorges 13 h 30 – La Route des saveurs					
17 h	17 h 15 – Visite officielle du Salon des exposants						
18 h	Cocktail de bienvenue au Salon des exposants				Remise de la Médaille et cérémonie de passation des pouvoirs		
19 h	Soirée libre	Soirée latine (\$) – page 13	<p>LÉGENDE</p> <p>\$: Activité payante non comprise dans le prix de l'inscription au Congrès</p>		Souper et spectacle de l'auteure-compositrice Chantal Blanchais 22 h – Danse au rythme du <i>Montreal Rhapsody Orchestra</i> (\$) – page 15		

LISTE DES EXPOSANTS

- Association du Barreau canadien – division Québec
- CDMS
- Centre d'accès à l'information juridique (CAIJ)
- Chambre des huissiers de justice du Québec
- Commissaire au lobbyisme du Québec
- Éditions Yvon Blais/Thomson Carswell
- Éducaloi
- Gestion Lexfund
- Global Payments
- Henri A. Lafortune Inc.
- Les Éditions juridiques FD
- Les Publications du Québec
- LexisNexis Canada
- Marque d'or
- Ministère de la Justice du Canada
- Ministère de la Justice du Québec
- MIS International
- Programme d'aide aux membres du Barreau du Québec (PAMBA)
- Publications CCH
- Revenu Québec
- Service des stages et du placement de l'Université Sherbrooke
- Société québécoise d'information juridique (SOQUIJ)
- VocalTek Solutions
- Wilson & Lafleur

Note :
Au moment d'aller sous presse, les exposants suivants avaient confirmé leur présence au Congrès 2010.

12 h à 13 h 30

Repas du midi offert au Salon des exposants

Salle Richelieu A

13 h 30 à 14 h

Ouverture officielle du Congrès par la ministre de la Justice, M^{me} Kathleen Weil

À confirmer

Salles Richelieu B et C



14 h à 14 h 45

Remise des Mérites du Barreau du Québec

Salles Richelieu B et C

VOTEZ POUR VOTRE FAVORI!

Les congressistes seront invités à voter pour le « meilleur kiosque » du Salon des exposants : accueil, intérêt pour les produits et services, outils pratiques à la profession, etc. L'entreprise choisie recevra la « toge d'or » des mains du bâtonnier du Québec, M^e Pierre Chagnon, et un panier de produits de Charlevoix.

14 h 45 à 15 h 45

Conférence de M^{me} Chantal Petitclerc présentée en collaboration avec le CAIJ

Salles Richelieu B et C



**Un sourire inoubliable,
une rencontre mémorable!**

À la mesure du panorama... qu'est-ce que cela signifie pour vous ? Et qu'est-ce que cela peut signifier pour Chantal Petitclerc, athlète canadienne sur piste la plus médaillée de l'histoire et la seule à pouvoir se vanter d'avoir remporté plusieurs médailles d'or aux Jeux olympiques, paralympiques et du Commonwealth...

Le panorama de Chantal Petitclerc, qui est devenue paraplégique à l'âge de 13 ans, aurait pu se rétrécir subitement. Mais c'était sans compter sa détermination et son amour de la vie, deux forces qui lui ont permis de se construire pour prendre la VRAIE mesure du panorama, et devenir l'athlète de renommée internationale qu'elle est aujourd'hui.

Médaillée à 21 reprises au cours de sa carrière, dont 14 médailles d'or, elle est toujours détentrice des records du monde sur 100, 200, 400, 800 et 1500 mètres. Écrivaine et conférencière, Chantal Petitclerc s'entraîne dorénavant pour participer à des marathons sur route au cours des prochaines années.

Venez rencontrer cette grande athlète, cette femme d'exception, qui non seulement saura vous inspirer, mais saura aussi vous motiver à vous dépasser pour être à la mesure de votre panorama !

15 h 45 à 16 h

Période de questions

Salles Richelieu B et C

16 h 15 à 17 h

Rencontre avec M^{me} Chantal Petitclerc

Salon des exposants • Salle Richelieu A

Séance de signatures, photographies



17 h 15 à 17 h 45

Visite officielle du Salon des exposants

avec le bâtonnier du Québec, le vice-président
et le Comité organisateur du Congrès

18 h à 19 h

Cocktail de bienvenue

Salon des exposants • Salle Richelieu A

19 h

Soirée libre

Pour consulter la liste des restaurants de la région : congres.barreau.qc.ca/2010/hebergement.html

7 h 30 à 9 h 30

Déjeuner

Salon des exposants • Salle Richelieu A

Les lève-tôt pourront prendre leur déjeuner dès 7 h 30 au Salon des exposants et les lève-tard auront jusqu'à 9 h 30 pour en profiter. Cette année, certains ateliers débutent à 9 h et d'autres à 9 h 30. Soyez vigilants !

ATELIERS

T

9 h à 12 h

Le nouveau client... Qui est-il?

Atelier 1 Salle Malbaie A

Conférencière :

M^{me} Liette Monat, présidente – Liette Monat Stratégies d'affaires inc.

Le nouveau client, qu'attend-il de son avocat ? Cherche-t-il un avocat-conseil ou un avocat de litige ? Prend-il son information juridique dans la télé-réalité ou encore sur le Web. Le nouveau client a de nouvelles attentes. À vous de les découvrir et de vous y adapter.

H

9 h à 12 h

Gestion de crise : comment concilier la protection du public et les intérêts de son client?

Présenté en collaboration avec le Comité des avocats
et des avocates de l'entreprise

Atelier 2 Salle Malbaie B

Conférenciers :

M^e Mélanie Joly – Cohn & Wolfe
M^e André Ryan – BCF

Vivre une crise majeure et ne pas perdre toute crédibilité comme organisation, c'est possible. Le cas récent de la listériose et bien d'autres ont prouvé que transparence et imputabilité peuvent concilier protection du public et sauvegarde de la réputation de l'organisation.

S

9 h à 12 h

Droits de l'enfant

Atelier 3 Salle Matapédia

Conférenciers :

M^e Pascale Berardino – Association des centres jeunesse du Québec
M^e Pauline R. Laforce
M. Harry Timmermans, psychologue

Mieux comprendre ce que vivent l'enfant et l'adolescent impliqués dans un litige devant les tribunaux. Un expert nous familiarise avec la psychologie de ces clients, et des praticiennes partagent leurs expériences et conseils aux fins de mieux les représenter.

S

9 h 30 à 12 h 30

Les véhicules procéduraux en droit criminel

Atelier 4 Salle Tadoussac

Conférenciers :

M^e Myriam Lachance – Lachance Tardif
M^e Simon Roy – Université de Sherbrooke

Promesse de comparaître, citation à comparaître, mandat et autres véhicules procéduraux font partie du vocabulaire quotidien des criminalistes. Venez redécouvrir leurs tenants et aboutissants ainsi que la jurisprudence récente à leur sujet.

S

9 h 30 à 12 h 30

La Cour municipale

Atelier 5 Salle Saguenay

Conférenciers :

M. Paulin Cloutier, juge-président – Cour municipale de Québec
M^e Michel Lalande, juge municipal siégeant, entre autres, à Montréal, à Valleyfield et à Mont-Tremblant
M^e Line Ouellet, juge municipale siégeant à Montréal, à Québec et les environs

Tout savoir sur cette institution méconnue qui est pourtant au cœur de la vie des citoyens. On y traitera des aspects traditionnels : juridiction, rôle du procureur de la poursuite et du juge, meilleures pratiques pour y plaider, mais également de ses nouveaux programmes.

H

9 h 30 à 12 h 30

Les personnalités toxiques

Atelier 6 Salle Saint-François

Conférencier :

À confirmer

Les avocats sont susceptibles de côtoyer des collègues, clients ou témoins ayant des comportements agressifs, rigides ou compulsifs. Cet atelier vous aidera à mieux comprendre la dynamique de ces personnes afin de conserver des relations interpersonnelles efficaces tout en vous protégeant.

H

9 h à 10 h 30

Secrétaires corporatives : au-delà du procès-verbal, un rôle en évolution

Atelier 7 Salle William Taft

Conférenciers :

M^e Sabine Bruckert – Velan inc.
M^e Donald Riendeau – IVA Solutions et Conseils

Les secrétaires corporatives sont très près du pouvoir et peuvent, par leur rôle-conseil et leur vision globale des dossiers et des enjeux, jouer un rôle prépondérant dans le positionnement stratégique de l'organisation. Au-delà du procès-verbal, il y a un univers de possibilités.

NL

11 h à 12 h 30

Les sociétés par actions

Atelier 8 Salle William Taft

Conférenciers :

M^e Charles Denis – Reso Gestion Corporeative inc.
M^e Normand Ratti – Université de Sherbrooke

Le projet de loi 63 vise à remplacer les parties 1 et 1a de la *Loi sur les compagnies*. Quels impacts auront ces changements qui gravitent essentiellement autour de quatre thèmes : la protection des actionnaires et des administrateurs, l'augmentation de la compétitivité et du pouvoir d'attraction, la modernisation et l'allègement du droit des sociétés et l'introduction d'exigences en matière de gouvernance.

NL 9 h à 10 h 30

Le chantier de la réforme du Code de procédure civile

Atelier 9 Salle Richelieu B

Conférencières :
M^e Marie-Josée Hogue – Heenan Blaikie
M^e Martine Tremblay – Kugler, Kandestin

Le Code de procédure civile est la pierre angulaire de la pratique devant les tribunaux. L'impact d'une réforme viendra changer les mentalités et la façon d'exercer le droit. Pourquoi une telle réforme s'impose-t-elle, quels en sont les enjeux et avantages ?

S 11 h à 12 h 30

Le secret professionnel est-il menacé ?

Atelier 10 Salle Richelieu B

Conférenciers :
M^e Loïc Berdnikoff – Lavery
M^e Raymond Doray, Ad. E. – Lavery

À la lumière des récentes crises survenues ici et ailleurs, le secret bancaire est de plus en plus levé. La dénonciation est favorisée par les lois et les programmes d'éthique en entreprise. Où en sommes-nous avec le secret professionnel ?



INSCRIVEZ-VOUS EN LIGNE !
congres.barreau.qc.ca/2010

Et recevez une confirmation immédiate de vos choix d'ateliers.

POUR INFORMATION : congres@barreau.qc.ca
514 954-3400, poste 3614 • 1 800 361-8495, poste 3614

S 9 h 30 à 12 h 30

L'obligation alimentaire de l'enfant majeur et de l'enfant mineur au travail

Atelier 11 Salle Richelieu C

Conférencières :
M^e Sylvie Harvey – De Chantal, D'Amour, Fortier
M^e Claudia P. Prémont – Brodeur Prémont Lavoie, avocats

L'obligation alimentaire des parents se poursuit au-delà de la minorité. Comment les tribunaux encadrent-ils cette obligation afin de favoriser la poursuite des études de l'enfant majeur dans les limites du raisonnable ?

T 9 h à 12 h

Droit et dignité : Les soins de fin de vie

Atelier 12 Salon Murray

Conférenciers :
M. Yvon Bureau – Collectif Mourir digne et libre
D^{re} Justine Farley, présidente – Réseau de soins palliatifs du Québec (RSPQ) et médecin au Centre hospitalier St. Mary
M. Ghislain Leblond – Collectif Mourir digne et libre

La société québécoise est à réfléchir aux soins de fin de vie, un enjeu qui touche plusieurs facettes de notre profession. L'éthique, le droit criminel, le droit des assurances, le droit de la personne et le droit professionnel n'en sont que quelques-unes. Comment concilier droit et dignité à l'égard des soins de vie ? Juriste, patient et professionnel de la santé partagent leurs réflexions.

S 9 h 30 à 12 h 30

Vivre et faire des affaires en Floride

Atelier 13 Salon de thé

Conférenciers :
M^e Nancy Lapiere – Lapiere Law Center
M^e William H. Hill – Law Offices of William H. Hill
M^e Lucius Smejda – LEX International Law Firm
Autres conférenciers à confirmer

Le Barreau de Québec et le Barreau de la Floride vous offrent un coup d'œil sur le droit de la Floride : actualités hypothécaires, responsabilité et droit des assurances, droit des affaires et immigration.

12 h à 14 h

Repas du midi

Salon des exposants • Richelieu A

Les lève-tôt qui auront commencé leur atelier à 9 h pourront prendre le repas du midi dès midi. Pour les lève-tard, qui auront choisi les ateliers commençant à 9 h 30, un deuxième service les attend à 12 h 30.

ATELIERS

H 14 h à 17 h

La santé mentale et le travail

Présenté en collaboration avec le Programme d'aide aux membres du Barreau du Québec (PAMBA)

Atelier 14 Salle Malbaie A

Conférencière :
M^{me} Rose-Marie Charest, présidente – Ordre des psychologues du Québec

« Le travail, c'est la santé », dit le dicton. Pas toujours, car le travail peut générer du stress, des attitudes négatives nuisibles et des dépendances. Comment maintenir une bonne santé mentale pour soi, ses collègues et son entourage ? Reconnaître les signaux d'alarme d'un équilibre mental menacé et agir pour prévenir.

T 13 h 30 à 15 h

Le nouvel avocat : expert-conseil ou expert en litige ?

Conférence offerte en anglais

Atelier 15 Salle Malbaie B

Conférencière :
M^e Julie McFarlane – Université de Windsor

La justice traditionnelle présente une image où l'objectif de l'avocat consiste essentiellement à mettre en œuvre ses connaissances et habiletés pour répondre aux besoins légaux de son client par une approche purement juridique. Le modèle adjudicatif et adversatif suppose qu'il est mandaté pour convaincre un tribunal. Il n'a aucune obligation de convaincre l'autre partie ou d'essayer d'obtenir une solution mutuellement acceptable. Ainsi, l'image des avocats est régulièrement associée par les citoyens comme expert en litige, plutôt qu'expert-conseil. Comment renverser la vapeur ?

T 15 h 30 à 17 h

Tirer des leçons de la crise financière

Atelier 16 Salle Malbaie B

Conférencières :
M^e Mireille Fontaine – Gowling Lafleur Henderson
M^{me} Dominique Vachon, économiste-conseil

La crise financière peut se présenter comme une occasion à saisir tant pour les cabinets d'avocats que pour les entreprises qui doivent maintenant composer avec de nouveaux enjeux juridiques et économiques. Comment cette conjoncture particulière influence-t-elle notre pratique et dessinera-t-elle les modèles économiques de demain ?

H 14 h à 17 h

Le langage clair : atelier de rédaction

Atelier 17 Salle Matapédia

Conférencière :
La bâtonnière Madeleine Lemieux, Ad. E. – Paradis, Lemieux, Francis

Le langage clair s'apprend en travaillant à partir de textes réels, lettres, contrats, procédures, étudiés pour rechercher les pièges de l'opacité. Vous apprendrez à débusquer et à remplacer les phrases longues, alambiquées, aux multiples synonymes qui font, malheureusement, encore trop souvent partie de notre quotidien et nuisent à la relation client-avocat.

H 14 h à 17 h

Les relations avec les médias en droit criminel

Atelier 18 Salle Tadoussac

Conférenciers :
M. Gilles Corriveau – Enigma communications
M^e Isabel J. Schurman, Ad. E. – Schurman Longo Grenier

Comment, lors d'un litige en droit criminel, les avocats et les communicateurs peuvent unir leurs efforts pour défendre les intérêts globaux d'un client, sa réputation et sa position concurrentielle tant auprès de la magistrature que du tribunal de l'opinion publique.

H 14 h à 17 h

Les styles de comportement

Atelier 19 Salle Saint-François

Conférencier :
M. Jean-Claude Laurin, psychologue du travail et des organisations, conseiller en ressources humaines agréé

Bien connaître les différents styles de comportements sociaux permet de s'adapter, et de communiquer efficacement. Les relations interpersonnelles sont au cœur de la profession d'avocat ; développer ces habiletés résulte en des relations plus harmonieuses et des clients plus satisfaits.

H 13 h 30 à 15 h

Les appels d'offres : une entreprise risquée ?

Atelier 20 Salle Saguenay

Conférenciers :
M^e Christina Costy – Gestion Nexacor Inc.
M^e Pierre Giroux, Ad. E. – Tremblay, Boies, Mignault & Lemay

Les récentes problématiques entourant les appels d'offres ont fait couler beaucoup d'encre. Répondre à un appel d'offres en respectant les règles du jeu tout en protégeant les intérêts de ses clients peut s'avérer plus délicat que prévu dans un contexte où les processus d'appel d'offres sont maintenant sous haute surveillance.

H 15 h 30 à 17 h

Être membre d'un conseil d'administration

Atelier 21 Salle Saguenay

Conférenciers :
M^e Marie Giguère, Ad. E. – M-CAP filiale de la Caisse de dépôt et placement
M^e André Laurin – Lavery

Bien connaître son rôle et ses responsabilités à titre d'administrateur permet de maximiser son engagement au sein d'un conseil d'administration. Conflit d'intérêts, assurance responsabilité, gouvernance et relations avec l'organisation sont des angles à couvrir avant de s'engager. Et si on décide de s'y investir, comment peut-on y accéder ?

T 14 h à 17 h

Faire fructifier la diversité

Atelier 22 Salle William Taft

Conférenciers :

M^e Jean-François Gaudreault-Desbiens
– Université de Montréal
M^e Diane Labrèche – Université de Montréal

La diversité est une richesse qu'il faut comprendre et apprécier. Les conférenciers vous inviteront à tourner le dos aux stéréotypes, préjugés et partis pris pour miser sur l'exploration des niches offertes par la diversité, que ce soit du point de vue de la complémentarité des compétences que de celui de l'arrimage des services à ces clientèles. S'en priver aujourd'hui a un impact sur la santé financière et la croissance de votre organisation.

H 14 h à 17 h

Participer à une commission parlementaire ou à une audience publique : savoir influencer

Atelier 23 Salle Richelieu B

Conférenciers :

M^e Marie Cossette – Langlois Kronström Desjardins
M^e Sylvain Lussier – Osler, Hoskin & Harcourt
M^e Simon Ruel – ministère de la Justice Canada

Comment s'y retrouver dans l'univers des commissions parlementaires et des audiences publiques. Leur composition et fonctionnement, comment préparer son mémoire et sa participation, le ton à adopter et les arguments qui frappent, l'identification des alliés... faire son plan de match pour influencer !

S 14 h à 17 h

Éthique et déontologie en droit de la famille

Atelier 24 Salle Richelieu C

Conférenciers :

M^e Brigitte Nadeau – Barreau du Québec
M^e Michel Tétrault – Centre communautaire juridique de l'Estrie

Un litige familial est fréquemment une période haute en émotions et en tension pour les parties. Leurs avocats doivent rester au-dessus de la mêlée en conservant un comportement éthique et responsable dans leur choix de stratégie, leur plaidoirie et les relations avec les collègues, les témoins et la magistrature.

NL 13 h 30 à 15 h

La révision de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme : entre l'innovation et le statu quo

Atelier 25 Salon Murray

Conférenciers :

M^e Daniel Bouchard – Lavery
M^e Isabelle Chouinard – Giasson et associés

Vieille de 30 ans, la LAU actuelle participe à un mode de délégation de pouvoirs réglementaires aux municipalités qui ne cadre plus avec la tendance amorcée avec la *Loi sur les compétences municipales*. Les textes révisés de la LAU qui circulent actuellement confèrent aux municipalités des pouvoirs réglementaires rédigés en termes généraux et ils présentent des innovations en ce qui a trait aux pouvoirs discrétionnaires. Sans véritable débat sur le partage des pouvoirs, quelle sera la portée de cette révision imminente de la loi ?

T 15 h 30 à 17 h

Maillage intergénérationnel

Atelier 26 Salon Murray

Conférencières :

M^e Josiane L'Heureux – Lavery
M^{me} Diane Pacom, sociologue – Université d'Ottawa

Les générations X et Y ont investi le marché du travail. Leurs rapports à l'espace, au temps et aux technologies et leurs besoins sont très

différents de ceux des générations qui les ont précédées. Quels en sont les effets sur la gestion du personnel, les relations à développer avec ces nouveaux clients ou employés.

T 13 h 30 à 15 h

La facturation a-t-elle un sexe ?

Atelier 27 Salon de thé

Conférencières :

M^{me} Hélène Lee-Gosselin – Université Laval
M^e Pascale Pageau – Delegatus services juridiques inc.

La facturation est-elle envisagée de la même façon par les deux sexes ? Les modes actuels de facturation nuisent-ils aux performances des avocates ? Quelles sont les valeurs préconisées par les praticiens dans leur choix d'un mode de facturation ? Pourquoi beaucoup d'avocates sont-elles inconfortables d'obtenir une juste rémunération pour le travail accompli ? La recherche du profit est-il compatible avec la recherche première de la satisfaction du client ?

S 15 h 30 à 17 h

Les troubles de voisinage : une responsabilité sans faute

Atelier 28 Salon de thé

Conférenciers :

M^e François Fontaine, Ad. E. – Ogilvy Renault
M^e Benoît Moore – Université de Montréal

Le récent arrêt *Ciment Saint-Laurent* vient de créer un courant jurisprudentiel qui modifiera les litiges entre voisins dans l'avenir. De quoi seront faits ces lendemains ? Deux perspectives s'affrontent, deux avocats chevronnés les défendent.

13 h Départ

GOLF Tournoi des maîtres 2010 de la Corporation de services du Barreau du Québec

Sous la présidence d'honneur de M^e François Daviault, président, Fonds d'assurance responsabilité professionnelle du Barreau du Québec

- Club de golf Fairmont Le Manoir Richelieu
- Tournoi de golf formule *shotgun*

Tarif : 125 \$ (taxes en sus) incluant le droit de jeu, voiturette, cocktail, prix de présence.

Maximum de participants : 144

13 h 15 Départ du
Fairmont Le Manoir Richelieu

CROISIÈRE en bateau-mouche dans le Parc des Hautes-Gorges

Le parc national des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie constitue l'un des plus beaux monuments naturels du Québec. Il tire son nom de la présence d'un réseau de vallées profondément découpées dans un écrin de hautes montagnes. L'importance des dénivellations, l'esthétique des paysages et le tracé particulier de la rivière Malbaie font de ce site un lieu unique et exceptionnel. Venez faire un voyage au cœur du pays de Menaud, là où le temps s'arrête, mais le spectacle continue. Ce parc national a le privilège d'être l'une des aires centrales de la Réserve mondiale de la biosphère de Charlevoix.

Tarif : 60 \$ (taxes en sus) incluant la croisière, l'accès au parc, le transport en autobus scolaire et le guide accompagnateur.

Durée : environ 4 heures

Maximum de participants : 47
(En raison des places limitées, nous vous invitons à vous inscrire rapidement)



13 h 30 Départ du
Fairmont Le Manoir Richelieu

La Route des SAVEURS

La Route des saveurs tient son origine d'un lien étroit entre producteurs et chefs cuisiniers de la région charlevoisienne. D'un côté, les producteurs ouvrent leurs portes aux visiteurs désireux découvrir les secrets de la ferme et de la transformation et, de l'autre, les chefs cuisiniers utilisent ces mêmes produits et se passionnent à les mettre en valeur. Nous vous proposons ici de parcourir un petit bout de chemin de la Route des saveurs, une manière unique de découvrir la région de Charlevoix et ses habitants. Lors de ce tour gourmand, vous visiterez la Laiterie Charlevoix (visite guidée et introduction à l'économusée du Fromage suivi d'une dégustation de fromages régionaux accompagnés de vin et de biscottes), la Microbrasserie Charlevoix et la Chocolaterie Cynthia.

Tarif : 50 \$ (taxes en sus) incluant les visites, les dégustations, le transport en autobus scolaire et le guide accompagnateur.

Durée : environ 4 heures

Maximum de participants : 47
(En raison des places limitées, nous vous invitons à vous inscrire rapidement)



19 h Domaine Forget

Soirée LATINE

Les congressistes seront invités à une soirée latine au Domaine Forget situé à une dizaine de minutes du Manoir. La Cubaine d'origine et Québécoise d'adoption Yousy Barbara Ruiz est souvent comparée à la légendaire Célia Cruz par sa voix inoubliable et sa présence élégante. Elle sera accompagnée sur scène par des musiciens hors pair. Elle enchaîne jazz, salsa, merengue, rumba et guaracha : des rythmes chauds, pour un déhanchement assuré !



Prestation unique de notre ami et DJ Klodio durant les pauses du groupe et pour terminer la soirée sous un rythme différent.



Tarif : 75 \$ (taxes en sus) incluant le transport en autobus scolaire, un buffet thématique, trois consommations, l'animation et beaucoup de plaisir.

7 h à 8 h

Déjeuner

Salon des exposants • Salle Richelieu A

ATELIERS

H 8 h à 11 h

Interrogatoire, contre-interrogatoire et plaidoirie : faire sa marque

Atelier 29 Salle Malbaie A

Conférenciers :

M. Claude Bouchard, juge – Cour supérieure du Québec
M^e Suzanne Côté – Stikeman Elliott

Comment faire sa marque en Cour ? À la fin du procès, quels sont les éléments qui facilitent le travail du juge ? Quels sont les comportements qui nuisent à la transmission du message de l'avocat ? Trucs, conseils et pièges à éviter seront partagés avec les participants.

T 8 h à 11 h

La nouvelle culture judiciaire

Atelier 30 Salle Malbaie B

Conférenciers :

M^{me} Élisabeth Corte, juge en chef – Cour du Québec
M^e Suzanne Gagné – Létourneau & Gagné
M. François Rolland, juge en chef – Cour supérieure du Québec

De nouveaux outils sont à la disposition des tribunaux pour favoriser l'accès à la justice et améliorer son image, dont la gestion de l'instance et la proportionnalité. Les juges en chef des Cours qui participent à la mise en œuvre de ces outils partagent leurs observations et leurs perspectives quant au bien-fondé de ces mesures et à leur adoption. Une praticienne aguerrie les accompagne afin de refléter les préoccupations et les perspectives des plaideurs.

S 8 h à 11 h

Gestion de crise : le client aux prises avec des problèmes de santé mentale

Atelier 31 Salle Matapédia

Conférenciers :

M^e Jean Pierre Ménard, Ad. E. – Ménard & Martin
Autre conférencier à confirmer

Un expert nous aide à comprendre la cause et les symptômes de la crise ainsi que la façon d'aborder la relation avec le client. Représenter un client dans un tel contexte nécessite des habiletés particulières, un praticien d'expérience partage ses conseils.

S 8 h à 11 h

Les nouvelles infractions et sanctions au Code de la sécurité routière

Atelier 32 Salle Tadoussac

Conférenciers :

M^e Marie-Hélène Lamoureux – Bergevin, Laroche, Avocats
M^e Marco Labrie

Apprenez-en plus afin de mieux conseiller vos clients : les photos radars, les nouvelles infractions relatives aux grands excès de vitesse, à l'alcool au volant et à l'utilisation du téléphone cellulaire. Le spectre des sanctions lié à ces infractions a été considérablement élargi. Au-delà de la convention, il y a maintenant des sanctions administratives ainsi que des mesures musclées, dont des condamnations criminelles.

T 8 h à 11 h

Le droit des aînés

Atelier 33 Salle Saguenay

Conférenciers :

M^e François Dupin, Ad. E. – Le Curateur public du Québec
M^e Élisabeth Pinard – Lavery

Le droit des aînés devient un champ de pratique à part entière. Fraudes, abus, droits de visite auprès des petits-enfants, mandats divers sont autant de sujets qui touchent les aînés et qui nécessitent une attention juridique. Tour d'horizon des principaux enjeux liés à cette clientèle grandissante.

T 8 h à 9 h 30

Repositionner sa vie pour le meilleur

Atelier 34 Salle Saint-François

Conférenciers :

M^e Caroline Haney – Recrutement Juridique Haney
M^e Line Pigeon

Certains professionnels marquent un temps d'arrêt pour prendre le pouls de leur situation : où en sont-ils, leur pratique les nourrit-elle toujours, quelles autres avenues s'offrent à eux ? Qu'est-ce qui motive ces choix de vie ? Comment évaluer si ces choix seront les meilleurs à long terme ? Comment devenir « président » de sa vie.

NL 9 h 45 à 11 h 15

Le nouveau règlement expliqué par l'Inspection professionnelle

Atelier 35 Salle Saint-François

Conférenciers :

M^e William Dufort – Barreau du Québec
M^e Geneviève Lefebvre – Barreau du Québec
M^{me} Andrée Matteau – Barreau du Québec

L'entrée en vigueur du nouveau *Règlement sur la comptabilité et sur les normes d'exercice professionnel des avocats* apportera de nombreux changements à l'exercice de la profession. Pour préparer l'entrée en vigueur de ce règlement et miser sur la prévention, cette conférence vous informera sur les principales nouveautés prévues au règlement de même que les pistes pour vous permettre de maintenir ou d'adopter une saine gestion comptable de votre cabinet et, plus particulièrement, de vos comptes en fidéicommiss.

NL 8 h à 11 h

Cour pénale internationale

Présenté par *Amnistie internationale Canada francophone*

Atelier 36 Salle William Taft

Conférenciers :

M^e Caroline Daniel – De Bargis & Daniel
M^e Élise Groulx, Ad. E. – Association internationale des avocats de la défense
M^e Fannie Lafontaine – Université Laval

La conférence de révision du Statut de Rome instituant la Cour pénale internationale aura lieu en juin 2010 après sept ans d'application. Le Canada a été un pilier de la mise sur pied de la CPI. L'atelier permettra de cerner les priorités du Canada pour le renouvellement de la convention.

T 8 h à 11 h

Les médias sociaux : menaces ou opportunités ?

Atelier 37 Salle Richelieu B

Conférenciers :

M^e Guy Bilodeau – Barreau du Québec
M^e Vincent Gautrais – Université de Montréal
M^e Dominique Jaar

Les médias sociaux constituent un écosystème méconnu que la communauté juridique embrasse avec lenteur. Faut-il avoir peur des médias sociaux ? Y a-t-il des enjeux déontologique et éthique liés à l'utilisation de ces nouveaux outils de dialogue et de diffusion ? Comment les utiliser avec justesse et profiter des avantages qu'ils offrent sans impacts négatifs ?

S 8 h à 11 h

Atelier en droit de la famille

Présenté en collaboration avec les *Éditions Yvon Blais*

Atelier 38 Salle Richelieu C

Conférenciers :

À confirmer

Détails à venir

H 8 h à 11 h

Seul devant la Cour

Atelier 39 Salon de thé

Conférencières :

M^e Maria De Michele – Fonds d'assurance responsabilité professionnelle du Barreau du Québec
M^{me} Carole Julien, juge – Cour supérieure du Québec

Les causes invoquées pour se représenter seul devant la Cour ne changent pas au fil des ans, mais le phénomène prend de l'ampleur. Les coûts de la justice, la baisse de confiance envers les acteurs du système, la volonté d'accès à la justice et le faible plafond d'admissibilité à l'aide juridique contribuent à nourrir le phénomène, mais des solutions émergent pour composer avec une partie adverse non représentée.

H 8 h à 9 h 30

Les meilleures pratiques pour une pratique sans soucis

Présenté en collaboration avec le *Fonds d'assurance responsabilité professionnelle du Barreau du Québec*

Atelier 40 Salon Murray

Conférencière :

M^e Guylaine LeBrun – Fonds d'assurance responsabilité professionnelle du Barreau du Québec

Renouvelant ses outils de prévention, le Fonds d'assurance responsabilité professionnelle du Barreau du Québec a réalisé des capsules audiovisuelles mettant en scène différentes situations d'erreurs professionnelles afin de maximiser la portée de ses communications en y introduisant une dimension plus imagée et attrayante, non dénuée d'un peu d'humour.

Une rétroaction vue d'un œil correcteur sera apportée à chacune de ces mises en situation par des avocats qui partageront avec vous leur expérience et des membres de la magistrature qui communiqueront leurs réflexions sur la responsabilité professionnelle des avocats.

11 h 15 Salle Malbaie B

Assemblée générale annuelle – Corporation de services du Barreau du Québec

11 h 30 Salle Malbaie A

Assemblée générale annuelle des membres du Barreau du Québec

Repas du midi et après-midi libres

18 h Salles Malbaie A et B

Remise de la Médaille et cérémonie de passation des pouvoirs

19 h Salles Richelieu A, B et C

Soirée de clôture

Note : un tarif de 150 \$ (taxes en sus) s'applique pour cette soirée



Souper et spectacle de l'auteure-compositrice Chantal Blanchais

22 h
Danse au rythme du *Montreal Rhapsody Orchestra*





**Votre conseiller
en assurance de personnes**

DEPUIS 25 ans

**CABINET EN ASSURANCE DE PERSONNES
ET EN ASSURANCE COLLECTIVE DE PERSONNES**

5055, boul. Métropolitain Est, bureau 200
Montréal (Québec) H1R 1Z7
Téléphone : **514 329-3333 / 1 800 363-5956**
Télécopieur : 514 329-5677



**MICHEL
RHEAUME
associés**